



民団宮城



第43-13号. 2020. 5月末

在日本大韓民国民団宮城県地方本部
〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号

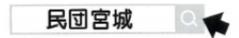


QRコードをスマートフォンに
かざすだけで
民団宮城ホームページ
が直ぐに見れます

民団宮城文化センター
自主勉強応援コーナー開設

発行人 団長 金 政郁

電子メール ID mindan@themis.ocn.ne.jp
ホームページ <https://mindan.org/miyagi/>



皆様の安全と健康を考慮し6月までの民団宮城行事は全て延期/中止と致します。

金 政郁 民団宮城団長メッセージ

団員皆様お元気でいらっしゃいますか？
新型コロナウイルス感染拡大でご自宅にいらっしゃることも多くなり団員の皆様のお身体などにお変わりはありませんか？
出来れば是非適度な運動などを取り入れて、たまには外の空気も吸いながら季節を感じる時間も取り入れるなど積極的に気分転換をして、健康管理にはくれぐれもご留意下さるようお願い申し上げます。民団も4月5月6月までの行事（花見/敬老旅行/オリニハングル学校等）を団員の皆様の安全と健康のため全て延期/中止とし感染防止に努め自粛しております。どうか団員皆様のご理解とご協力を宜しくお願い申し上げます。
さて、先日宮城県日韓親善協会よりマスクのご賛助を頂戴しました。早速事務局では細心の注意を払いながらマスク仕分け作業を行い、少量ではございますが同封しておりますのでご活用下さい。宮城県も5月13日に緊急事態宣言が解除されて日常の光景が少しずつ戻りつつありますが、秋ごろ第2波が予想されるなどまだまだ予断を許しません。
これからも団員お1人お1人がどうか感染予防に努めて下さいますようお願い申し上げます。1日でも早く元気な団員の皆様とお会いできますことを楽しみにしています。

第64回定期地方委員会書面決議報告



三機関長・副団長・副議長が参加

民団宮城県地方本部は5月8日三機関長会議が開催され、第64回定期地方委員会を書面決議で開催に代えた。これは新型コロナウイルス感染症拡大を防ぐために民団中央本部が全国に示達した特例措置に基づく。

5/7(木)迄書面決議書の返信を地方委員の方から頂き、その結果、5月8日三機関長会議が開催され、書面決議による地方委員会提案事項が承認されたことを確認した。地方委員数54名中、欠員2名、在籍52名、書面決議50名で(回答率96%)2019年度活動報告・決算報告・2020年度活動方針案・予算案が賛成49名(議長委任含む)・反対1名ですべて可決された。

5/8(金)5/12(火)15時から2回開催された三機関長会議は地方委員から送られてきた第64回定期地方委員会書面決議の内容確認と質問に対する回答の準備・6月以降の会議などの話し合いが行われた。

民団宮城6月の予定

2020年第1回三機関合同執行委員会 6/11(木)15時開催
各支部・傘下団体 順次予定

宮城県日韓親善協会からマスク賛助



4月30日(木)宮城県日韓親善協会様よりマスク2ケースのご賛助がありました。紙面を通し心より感謝を申し上げます。

仙台商工会議所調査役佐藤様(右)と丹野次長様(左)が来団しマスク2ケース伝達

三機関長及び東北大学留学生会長との意見交換会



マスク300枚伝達

5/8(金)2020年度東北大学留学生尹注鎮会長が来団し金団長よりマスク300枚が伝達された。金団長は「学業に支障がないようくれぐれも体を大事に」と激励した。尹会長は「貴重なマスクを大事に各留学生に伝達します」と話した。また、5月25日(月)再び尹会長他3名が来団し、コロナウィルスの影響により留学生の方々が生活に困っていると相談をした。三機関長は民団の役割など説明しながらできる限りの方法を検討しコロナウィルスの影響に負けないでと激励した。



【前列】左事務局長/三機関長
【後列】東北大学留学生会長他3名との記念写真

アジアナ航空6月運休・仙台アジアナ支店長6月帰国予定



陣 正満支店長(左)と金 政郁団長(右)

運 休:6月1日から6月30日
仙台~ソウル便(OZ151/152)
(変更可能性あり)

5月27日(水)陣 正満アジアナ航空仙台支店長が6月初順、3年半の任期を終え帰国予定で民団宮城に表敬訪問され在任中の御礼をされた。そして現況の情報共有の時間となった。

公益財団法人韓国教育財団奨学生募集

支給年額:高校生12万円/大学生50万円/大学院生100万円
提出先:応募書類は一括して民団地方本部「文教部」に提出
推 薦:①民団地方本部団長の推薦 ②韓国教育院推薦
応募期間:6/19まで必着・ダウンロード <https://www.kref.or.jp/>

計 報

紙面を通じ故人に対し心よりご冥福をお祈り申し上げます
故人 真山 俊男 様 4月29日 永眠(享年65歳 真山家 大崎市)

無料相談 まずはお電話下さい! 秘密厳守「みんだん生活相談センター/みやぎ」

6月相談日★1(月)・8(月)・15(月)22(月)29(月) 13:00~17:00 お問合せ 電話 문의전화 022-263-6961
※後援:在外同胞財団 ※新型コロナウイルス感染防止の為、電話のみの対応になりますことをご了承願います。

《在日同胞・新定住者・韓国人留学生の皆様の為の求人・求職の御案内》

求職の皆様!

仕事を探している同胞の皆さん! 経験、年齢、男女、勤務日数など心配しなくて大丈夫です。遠慮なく民団に相談下さい。皆さんの為に民団は頑張ります。相談にお金はかかりません!

求人の皆様!

社員・パート・アルバイトなど求人をしていいる会社の皆様! 仕事を求めている韓国系の方が多数います。色々なタイプ(能力、勤務時間など)の人材を職場の状況に合わせ、採用を是非検討をお願い致します。費用は一切かかりません!

求人情報のご案内(民団新聞を見たとおっしゃって下さい)

- ★ 介護老人保健施設ジュールクラブ(宮城県大崎市古川北町2-5-15)
職種:介護職員 TEL:0229-22-1001 FAX 0229-22-5151
- ★ 社会福祉法人友徳会特別養護老人ホーム万葉の里
(宮城県黒川郡大衡村大衡字大童7-20)
職種:介護職員 TEL:022-347-2255 FAX 022-347-2257



행복론 2, 나만의 소확행을 찾아서...

센다이한국교육원장 고 승 천

조젠지도리의 느티나무가 녹음이 짙어지는 신록의 계절을 맞이하여 동북지방에서 생활하고 계시는 재일동포 여러분들의 건강과 행복을 기원합니다.

지난 제43-12호(2020.4월호)에서 조지 베일런트 교수의 행복에 대하여 말씀을 드렸는데 이번에는 이어서 ‘행복’의 기원과 ‘소확행’에 대하여 살펴보고 동포여러분들도 자기 자신만의 소확행을 만들어가는 신록의 계절이 되시기 바랍니다.

우선 ‘행복’이라는 낱말을 다음(daum)에 검색해 보면 “생활에서 기쁨과 만족감을 느껴 흐뭇한 상태”라고 검색이 됩니다.

그리스의 철학자인 아리스토텔레스에게 ‘행복’이란 여러 선들 중에서도 최고 선을 의미하며, 우리 인간이 지향하는 궁극적인 목적이라고 합니다. “다른 어떤 목적 때문에 선택하는 것이 아니라, 오직 그 자체의 목적 때문에 선택하는 것은 행복뿐이다.”라고 설교하였다.

한국, 중국, 일본의 동아시아에는 예전에는 행복이란 단어가 없었다고 합니다. ‘행복’은 메이지 시대인 1860년대 일본에서 만든 신조어라고 합니다. 영어의 ‘happiness’ 혹은 불어의 ‘bonheur’에 해당하는 단어를 번역하면서 행(幸)이라는 단어와 복(福)이라는 단어를 합성해 낸 것입니다. 그런데 왜 행복이라고 했을까요? 그것은 공리주의 제러미 벤담의 ‘최대 다수의 최대 행복’을 번역하면서 ‘최대 행복’의 의미로 다행(多幸)이라는 의미의 행(幸)을 쓴 것으로 보입니다.

재일동포 여러분!

여러분들은 자신만의 소확행이 있으신지요? ‘소확행’이라는 말은 한국에서는 “소소하지만 확실한 행복”이라고 풀이되는데 일본 작가 무라카미 하루키의 수필집 『랑겔한스섬의 오후』에 등장하는 말입니다. 갓 구운 빵을 손으로 찢어 먹는 것, 서랍 안에 반듯하게 접어 돌돌 만 옷이 잔뜩 쌓여 있는 것, 새로 산 정결한 먼 냄새가 풍기는 하얀 셔츠를 머리에서부터 뒤집어쓸 때의 기분 등을 소확행이라고 제시하고 있습니다.

동포 여러분들은 일상생활 속에서 소확행이 있으신지요?

저는 지난 3년간의 초등학교 교장으로 재직하면서 소확행은 점심 급식을 마치고 교장실에 앉아 고구마 과자와 구운 땅콩 한줌을 먹는 즐거움, 미니 드론을 날리며 작륙에 성공하는 순간, 100가지 야생화를 살펴보고 물주는 시간이 가장 즐거웠고 일상생활 속의 소확행이었던 것 같습니다. 지금은 일본에서 고구마 과자도 못 찾겠고, 구운 땅콩도 구하기 어려워 실천하지 못하지만 매우 그리운 추억입니다. 저 나름의 새로운 ‘소확행’을 만들어 볼까합니다.

재일동포 여러분! 코로나19 감염증의 확산으로 일상생활이 움츠러들고 외출도 자유롭지 못하고 사람들과의 만남도 어려운 시기이지만 집안에서 직장에서도 소소하지만 확실한 행복감을 주는 자신만의 ‘소확행’을 찾고 만들어 가는 것이 작은 행복이 아닐까 생각합니다.

여러분들의 행복한 도전에 응원의 박수를 보내드립니다. “소확행, 도전!”

幸福論 第2弾, 私だけの小確幸を探し出して...

仙台韓国教育院長 高承天

定禅寺通りのケヤキの緑がその濃さを増す新緑の季節、東北地方にお暮しの在日同胞の皆様のご健康とご多幸をお祈りいたします。前回の第43-12号(2020.4月号)でジョー・ベイラント教授が触れていた幸福についてお話しましたが、今回は「‘幸福’の起源と‘小確幸’」について調べながら同胞の皆さんと自分だけの小確幸を見つけ出す新緑の季節の日々にしたいと思ひます。

まず、‘幸福’という単語を韓国のポータルサイトのダウム(daum)で調べると“生活での喜びと満足感でほほえましい状態”と検索されます。ギリシャの哲学者、アリストテレスによると‘幸福’とは、多くの善の中でも最高の善を意味し、我々人間が目指す究極の目的であると言ひています。“他の何かの目的で選ぶのではなく、ただそれ自体の目的のために選択するのは幸福だけである”と説破しました。以前から韓国、中国、日本の東アジアには‘幸福’という単語は無かったそうです。‘幸福’は明治時代の1860年代日本で作られた新造語だそうです。英語の‘happiness’またはフランス語の‘bonheur’に該当する単語を翻訳する際、へん(幸)とボク(福)の単語を合成させたものです。ところがなぜ幸福と決めたのでしょうか。それは功利主義の創始者として有名なジェレミーベンサムの「最大多数個人の最大幸福」を翻訳しながら‘最大幸福’の意味で‘多幸’という意味のへん(幸)を使ったものだと考えられます。

在日同胞の皆様!

皆さんに自分だけの小確幸はあるのでしょうか? ‘小確幸’という言葉は韓国では‘小さいけれども確な幸福’と解釈しますがこれは日本の作家である村上春樹さんのエッセー集『ランゲルハンス島の午後』に登場する言葉です。作家は焼きたてのパンを手でちぎって食べること、引き出しの中にきちんと折ってくるくる丸められた服がたくさん詰まっている事、新しく買った清潔な綿の匂いが漂う白いシャツを頭から被るときの気分などを小確幸と紹介しています。同胞の皆さんの日常生活の中での小確幸は何でしょうか? 去る3年間小学校の校長として在職中の私にとってはお昼の給食を終えて校長室に座りサツマイモのお菓子と焼きピーナッツを一握り食べる楽しさ、ミニドローン飛ばして着陸に成功した瞬間、校庭の100種類の野生花を見て回りながら水やりをする時間が最も楽しかった日常での小確幸だった気がします。今は日本で(韓国で食べていた)サツマイモのお菓子も見当たらないし、焼きピーナッツも手に入れるのが難しく実践できないままとても懐かしい思い出になってしまいました。これからは新しい私なりの‘小確幸’を探し出してみようかと思ひます。

在日同胞の皆様! コロナ19感染症の拡大により日常生活が制限され、自由に外出もできず、人と会うことも厳しい時期ですが、ご家庭や職場で小さくはあるが自分に確な幸せを与えてくれる自分なりの‘小確幸’を見つけ出すことが小さな幸せにつながるのではないかと思ひます。皆さんの幸せな挑戦に応援の拍手をお送り致します。‘小確幸、挑戦!’



宮城韓国商工会議所たより

第192号
2020年5月末

第68期宮城韓国商工会議所

定期総会

この度、5月14日に開催を予定しておりました第68期宮城韓国商工会議所定期総会につきましては新型コロナウイルス感染拡大の状況を鑑み、総会開催に代わり、書面による審議とさせていただきます。

総会集計は改めて結果を報告いたします。

※ 宮城韓商事務局 TEL:022-712-2963

仙台商工会議所 給付金「申請サポート窓口」のご案内

新型コロナウイルス感染症の拡大により、ひと月の売上が前年同月比で50%以上減少している事業者に対して、法人200万円、個人事業者100万円を上限に支給される「持続化給付金」について申請サポート窓口を開設しています。

■設置期間:2020年5月18日(月)~6月12日(金)
9:30~17:00(土・日・祝日を除く) ※完全予約制

■対象:仙台商工会議所会員の小規模事業者の方

■申込方法:お電話でお申し込みください。
TEL 022-265-8127

(予約受付時間:平日
9:00~17:00)

■会場:仙台商工会議所7階※詳しくはご予約のお電話の際にお問い合わせください。

広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中!
民団宮城 TEL 022-263-6961
FAX 022-222-4707